

Arnhems dialect -> NL

Dit woordenboek Arnhems bevat 61 gezegden, 574 woorden en 5 opmerkingen.

61 gezegden

- Bemoeije mètje eiguh kejak jung - Bemoei je met je eigen zaken
- Bi'j nie wies.. - Ben je niet wijs
- D'r uut! - Jij komt uit Nijmegen, toch
- Da ken mij de bal nie jeukù - Dat doet me niks
- Das een GWK'tje (goed-wies-kapot) - Die heeft ze niet allemaal op een rijtje.
- De bekspiekers uut de muil sloan - Een klap verkopen
- De deur is los - De deur is open
- de winkels goan los - de winkels gaan open
- deur de deur deur, neur buute goan - naar buiten gaan
- Die gaste sin goed jung, die zitten ondor voetbal - Zij kunnen goed voetballen
- Die het ut goed wies kepot - Die is niet goed wijs
- die heurt op wolfheze - verstandelijk gehandicapt
- Die komp van de school met ut zwerte hekku. - Die zit op de tuchtschool.
- die's gemaak van kleinnènnekeszaad - wat een kleine man / vrouw
- Doe je ogen eens los - Doe je ogen eens open
- Duir hij je 'n auto! - Pas op, daar komt een auto aan!
- Ek doe het raam effe los - Het raam open doen
- fineuren - pingellen (voetbal)
- hé jij een makke Duutser - je hebt een blunder begaan
- Hejé teveul bijdehandjes gegeten? - Bijdehand zijn
- hengst vur de zuigert - klap voor de kop
- het geet erop! - het is erg heftig
- hij het een gezig as een deurgeschete erwt - hij ziet er belabberd uit
- Hij je de goedwies kapot? - Ben je gek geworden?
- ik dank je de donder - nee hoor
- ik gauj nuir de mèrt kucht veur een kwèrtje een vèrkenstètje - Ik ga naar de markt kocht voor een kwartje een varkensstaartje
- Ik heb een geel zwert hert - Ik heb een geel zwart hart
- Ik ken nog wel rijpe heur! - Ik ben de BOB
- Ik kon m nie - Ik kende hem niet
- Je het een krets op de erm. - Je hebt een snee in je arm.
- Keij'et drin kriege - Smaakt het
- Kettütter weaohrl opzitte jung - Ik heb het erweer op zitten...
- Kie daor, een ooievaar mee een strik in het huur en zijn vaor is mijonair - Zie eens daar, een ooievaar met een strik in het haar
- Kie deur, een kip met peurdeher. - kijk wat een vreemde / zonderlinge verschijning
- Kiek duir, achtor die piluir, dà wief mè rooie huur! - Kijk daar, achter die pilaar, een vrouw met rood haar
- kiek duir, in nije pursj - kijk daar, een nieuwe porche
- kiek duirdan - kijk daar eens
- Kiek moar uut, anders zak je de bijtspiekers uut de bek tetsen! - Pas maar op, anders zal ik je tanden uit je bek slaan!
- kiek neur je eiges - kijk naar je zelf
- Knal recht veur de bek veur! - Een klap op het gezicht geven.
- kuwwe effe kieke - mogen we even kijken

- La'mij'ma rijje heur! - Ik kan nog wel rijden
- Mojjé - Moet je een klap voor je hoofd?
- Mojje luustere - Moet u eens horen
- Mojje un heis veur je treitah? - Nou wegwezen voordat ik boos word!
- Mooi werruk! - Blij zijn
- Nee, jèh trek volle zale - Jij bent niet veel beter
- niemeaohrlnommaalmeaohr - niet normaal meer
- Putje Kerte - Kaartspel spelen
- Sjulip Sjulip! - Wat zegt een Ernumse mus
- Wà heijij - Wat is er
- Wa kiek je luipig. - Wat kijk je sloom.
- wa krijje nou vamij? - mag ik de rekening?
- Wàbeijij - Waar ben je
- Wàbeijij gewis - Waar ben je geweest
- Wakkan mij da nou verrekke! - Dat maakt mij helemaal niks uit!
- water aansteken - water opzetten
- Werme leuning - Halve HEMA worst
- wie me nie heb greut gebracht, ken me ook nie klein kijgu - Wie mij niet heeft groot gebracht, kan mij ook niet klein krijgen
- Wùh houwèh ketak - We houden contact
- ze dachtuh dah ze der waereh, maar ze waereh der noh nieh - ze dachten het WK voetbal te winnen

574 woorden

- ----- - nijmegen
- ----- - Nijmegen
- 'n boeks veur de harsers / herses veur - Klap voor je kop
- Aanmaken - Opschieten
- aanrikkemederen - aanprijzen, recommanderen
- Ajù hè héé! - Tot ziens!
- Ajuus - Doei
- ajuus hea - tot ziens
- altéd - altijd
- Altied - Altijd
- altoos - altijd
- amandien - rondo
- anzich - aanzichtskaart
- as dak - dat ik
- as-ta-j denk heur! - als dat je denkt hoor!
- Atjuus - Doei
- Atlanta - Buurtkroeg
- Bakkus - Gezicht
- bandstoep - stoepband
- Bats - Schep
- Behrtmans - baarddrager
- Bek - gezicht
- Bèrbekjoe - Barbecue
- Berekuul - Airborneplein (verkeersplein in Arnhem)
- Besteet - Bestaat
- Bieaorhl - Bier
- biel - bijl
- biete - bijten

- bietje - beetje
- bijgoochem - slimmerik
- bijtspiekers - tanden
- biljèrte - biljarten
- Billig - Goedkoop
- Bin muu - Ben moe
- Binneste buute - Binnenste buiten
- blaag - kind
- Blaag - Kind, vervelend / stout / lastig
- blagen - kinderen
- blauwe - aziaat
- Blauwe hap - Rijsttafel
- bliefuh - blijven
- bloes - overhemd
- boeks - klap
- boesjes - struiken
- boks - broek
- Braaiers - Krieltjes
- Braaiertjes - Kriel aardappels
- breisem - grote, stevige vrouw
- Breud - Brood
- breudje - broodje
- Breudje met zakkespanners - Broodje met eieren
- Breudje Donaldùk jung - Broodje Donald Duck
- Breudje werrùm vléés (mè pindasauws) - Broodje warm vlees
- broajem - kerel
- brommert - bromfiets
- brummels - bramen
- bruur - broer
- buk - buik
- bukkum - bokking
- bukkum - rare vent
- bult - berg
- Bungeloeurs - Kampers
- burd - bord
- butje - vriendin
- buuk - buik
- buut' n - buiten
- buute - buiten
- Buutenlander - buitenlander
- cola leit - coca cola light
- curner - corner
- da dors ik nie - dat durf ik niet.
- Da hekkal - Dat heb ik al
- dahek nie gedoan - Dat heb ik niet gedaan
- Dakhaas - Kat
- damme - dat mijn
- De Bak - Uitkering
- de hurt op - ergens naar toe zijn
- de hurt op - op stap
- de kraak - grof vuil
- De mooiste stad van Gelderland - Arnhem
- de rigste weg - de kortste weg

- der kumt 'n miereneuké an - daar komt een politie agent aan
- derèk - direct
- derm - darm
- Derntje - Meisje
- deur - daar
- deur - door
- Deur-mekeir - Door elkaar
- deurbiete - doorbijten
- deurduwe/deurdauwe - doorduwen
- Deurgesteuke kèrt - Doorgestoken kaart
- deurgoan - doorgaan
- die zin nie goed wies - die zijn niet goed wijs
- Donald duck - Wit broodje rosbief gekookt ei toefje mayonaise
- Doppen - Ogen
- Douwe - Duwen
- Drek - Straks
- Drijfseis - Eend
- duir ('ui' als het franse 'leur') - daar
- Duir (' ui' als het franse ' leur') - Daar
- duirginter - daarginds
- duk - dikwijls
- duppie - 10 cent
- durs - dorst
- dut - deuk
- duukske - doekje
- Duuve - Duiven
- eardappel - aardappel
- Een peer van 40 keers - Gloeilamp van 40 watt
- Een portie fikkes / makkes - Een pak slaag
- effe - even
- Effek - Effect
- Eg neks - Agovv
- Eg niè - Niet
- Eg wèl - Wel
- Egwel egnie! - Zeker niet!
- Eh' nem - Arnhem
- ekkes - eventjes
- Ekstra - Expres
- elektries - Electriciteit
- er nève - er naast
- erm - arm
- Ernèm - Arnhem
- ernem, m'n stadje aan de rij - arnhem
- Ernems mokkel - Arnhems meisje
- Ernum - Arnhem
- Ernummer - Arnhemmer
- Ernummers - Arnhemers
- Eruuba - Aruba
- eujevèr - ooievaar
- Eusebeus - Sint-Eusebiuskerk
- fees - feest
- fisiater - psychiater
- foksere - forceren

- fretter - friet
- frietn - friet
- friettent - cafetaria
- frindelek - vriendelijk
- G-camp - Geitenkamp
- Ga es bier halen - Bier halen
- gedoan - gedaan
- geel swert - geel zwart
- Geel zwert hert - Vitesse fan
- geel-zwerte held - Vitesse speler
- geeltje - 25 gulden
- geet - gaat
- geeten - schat
- gèhtebult / de bult - geitenkamp
- geitebungel - geitenkamp
- Gekkehuus - Gekkenhuis
- gekkeke - gek
- Gescheeje - Gescheiden
- gespelen - slenteren
- Gestich' - Wolfheze
- Geutpissertje - kleine hond
- gevuul - gevoel
- Gezondheid! - Agovv
- gilleместie - gymnastiek
- glanzeeje - glacé handschoenen
- gleuve - geloven
- goan - gaan
- Gooi die plank us in het gat - Doe die deur eens dicht
- gooser - jongen
- griepen, groep, gegrope. - grijpen, greep, gegrepen
- gruun - groen
- ha'k - had ik
- Halve spaanse - Uitsmijter
- harschjes - hersens
- he je? - heeft u?
- he'd geliek / hij hed geliek - hij heeft gelijk
- he'k - heb ik
- Hee krek, doe meiswaat jung! - Hé Craig, mag ik ook wat
- heit - heb
- Hej Je goed wies kapot - Ben je niet wijs
- Hej't geheurd? - Heb je het gehoord?
- hej' t - heb
- hejje 'n schèr? - Heb je een schaar?
- hejje goe - heb je goed
- Hejjùn pleistohrl - Heb je een pleister
- hek - heb ik
- Hekkes - Hek
- hekjetje - hekje
- Heknie - Heb ik niet
- hem ze - zijn
- hema - helemaal
- hemmeneks - helemaal niets
- hent - hendrik

- Herd - Hard
- herder - harder
- herk - hark
- herses - hersens
- Herses of de goed wies. (Hij hed de goed wies kapot) - Hersens
- hert - hard
- hèrt - hart
- hert (lopen) - snel
- hertstikke - heel
- heur - hoor
- heuriezzer - gehoorapparaaat
- hij miek - hij maakte
- hij miek me'nen klappert - hij maakte een blunder
- hij speurt nie - hij is gek
- hoesnou - Hoe gaat het
- hoi - tot ziens
- holveren - klungelen
- hondkop - rotzak
- hooi - hoi
- Hõwe - Houden
- Huir ('ui' als het franse 'leur') - Haar
- Huire kamme / Hoare kamme - Haren kammen
- huke - hurken
- hullie - hun
- Hummelseweg - Hommelseweg / straat
- huulbessem - stofzuiger
- Huus - Huis
- ijscoboer - ijs man
- ik gauj - ik ga
- Ik het d'r niks tege, ik kum d'r gewoon nie - Nijmegen
- Ik het d'r niks tege, ik kum d'r gewoon nie - Randstad
- In onze stad al aan de Rijn. - Arnhem
- In zuid - In Arnhem-Zuid
- Inèneha'k - Ineens had ik
- Ja jung - Ja
- janke - huilen
- je mot d'ruit - je moet eruit
- jetsers - Borsten
- Jezus lahme met rus jung - Kerstlied
- joetje - 10 gulden
- jung - jongen
- jute - politie
- Jutekèr - Politieauto
- juut - agent
- Kakki Nakki - Coke
- Kàmazo jung - Dat kan maar zo!
- Karel - Adelaar
- katslam - dronken
- Keit dr'in kriege - Smaakt het
- ken - kan
- Kerneval - carnaval
- kèrremenaat - karbonade
- ketser - fout

- Ketulstraat - Ketelstraat
- Keujepens - Speklap
- Keuremert - Korenmarkt
- Khet gin sin meaohrl! - Ik heb geen zin meer
- Kiek - Kijk
- Kiek uut - kijk uit
- kieke - kijken
- Kieken - Kijken
- kijnd - kind
- Kit - Ik eet
- klaosmenneke - speculaasje
- Klein menneke maken - iets opeten
- kleistere - schreeuwen
- kloarendal - klarendal
- Kluir ('ui' als het franse 'leur') - Klaar
- Kluirendal - Klarendal
- kluive - eten/vrete
- kluutje an de wang - klap voor de kop
- knaak - 2, 5 gulden
- knatsleeg - Arnhemse portomonnee
- knauien - knoeien
- kneiter - hoofd
- kners - hoofd
- kners - kop (hoofd)
- knieperd - gierigaard
- knup - knoop
- Knupke - Knopje
- koekert - domoor
- Koekwous - Hij is gek
- koekwous - mafkees
- koets - taxi
- kokkert - neus
- Kraakwage - Vuilniswagen
- krang - binnenste buiten
- krang - verkeerd om aan
- kreus - Klokhuis
- krus - kruis
- kuitseltje - denneappel
- kuje - Kun je
- kurperaal - korporaal
- Kurt - Kort
- kurte muikes - korte mouwen
- Kuukske - Koekje
- kuul - gat
- Kuut - Snot
- kuutebel - snottebel
- kwert - kwart
- Kwèrtje - Kwartje
- kwiet - kwijt
- laai - lade
- Lamme tak - Lui iemand
- lampens - lui iemand
- lanteurnpoal - lantaarnpaal

- Lap - Platgereden dier op de weg
- leerze - laarzen
- leie - (hij, zij, het) lee - liggen - (hij, zij, het) lag
- Leijohr - Lijder
- leip - gek
- leipert - gek een
- leipert - mafkees
- lekke piep - lekke band
- Lerp - Oude vrouw
- Letste - Laatste
- leurze - laarzen
- Lilluk - Lelijk
- Looie piep - Loden pijp
- loojeme - kijken / staren
- los - open
- louw kans - weinig kans
- Louwzuiper - profiteur
- Luiken - Ogen
- lulpiep - telefoon
- luts - speen
- luusteren - luisteren
- maaieren - snel
- maffe trut - meisje gek
- mafkoek - gek
- makkes - slaag
- mè-jo - met jou
- meier - 100 gulden
- mèjouw - Met jouw
- mekejr - Mekaar
- mènneke - jongetje
- mensenredder - kleine hond
- mermer - marmer
- Mèrt - Markt
- Met de buk in de strukke - Met de buik in de struiken
- Met vijf vingers en een benauwd hert - Stelen
- meulepeerd - grote, struise vrouw
- meulepeert - enorm dikke vrouw
- meure - stinken
- midden op de bek recht veur - kus op de mond
- mien - mij
- mien - mijn
- mieren - prutsen
- Militaar - Militair
- Mins - Mens
- moej' s kiekke wijfie - moet je eens kijken meisje
- moh jij? - wat wilt u?
- moj's kiekke - moet je een zien
- moj's kiekke wa je heb gedean - moet je eens zien wat je hebt aangericht
- Mojje een pof veur de herses?! - Moet je een klap voor je kop?!
- mok - moet ik
- mokkel - vrouwmens
- Mooi werruk - Goed
- mos - moest

- mos ik - moest ik
- Motten - Moeten
- mouwen - zeuren
- murfpiepkje - mergpijpje
- muu - moe
- na veure - naar voren
- na veuruh - naar voren
- Nee jung - Nee
- Nee jung! - Welnee joh!
- neftren - net of er een
- neftreun - net of er een
- Nek - N.E.C.
- nekker - Vuilnisbakkenras
- Nekkers - N.E.C. supporters
- nèks - niets
- neppersies - precies
- Neve - Naast
- nie - niet
- nimweagen - nijmegen
- noppereet - noppenstraat
- nuilen - zeuren
- oabahr - ober
- ODW (over de waal) - Nijmegen
- of seit - buitenspel
- overstuur - over de houdbaarheidsdatum
- Parelleweg - Parallelweg
- pears - paars
- Peerd - Paard
- pekeerploats - parkeerplek
- penantie - stafschoep
- Pens - Buik
- piek - gulden
- piem - jongen
- piemke - jongen
- piemke - jongetje
- pien - pijn
- Pien in me buuk - Buikpijn
- Pien in me buuk / buk - Buikpijn
- Pien in't dak - Hoofdpijn
- Piepelooier - Loodgieter
- Pieper - aardappel
- Piepers - Aardappelen
- piepers - aardappels
- Pierekuuleke - Graf
- pijn in ze kners - pijn in zijn hoofd
- pijn inze hersus - pijn in zijn hoofd
- Pijpeknoaie - Barbecue
- plaatje kaas - plakje kaas
- plee - WC
- plekje - plakje
- plekt - plakt
- pludden - plukken
- pollooi - potlood

- Poow! - Poeh!
- Porsje makkes - Pak slaag
- prinsekaaf - presikhaaf
- proten - Praten
- Prut! - Proost!
- Ququstrummel - Koekjestrommel
- rair jonk - rare jongen
- rajje - oranjestraat
- raskwakker - gluiperd
- reu de pompiejee - pompstraat
- rigter - korter (afstand)
- rimmetiek - reumatiek
- Rokes - Roken
- rooie - rode
- rootje - 1000 gulden
- Ruigrok - Lesbienne
- ruir - raar
- ruuk je da? - ruik je dat?
- ruuten - ramen
- Schap - Boekenplank
- Scheer - Schaar
- Scheersbèrge - Schaarsbergen
- schei uut - stop er mee
- Schelpebek - Dom / irritant persoon
- scheresliep - scharenslijper
- schoap - schaap
- Schoepe - Stelen
- schoes - schoenmaker
- Schuif - Lade
- schup - schop
- schup - spade, schop
- Schuume - Rondsnoffelen
- sekuriteit - zekerheid
- Shjòp jung! - Schiet op!
- sin - zijn (werkwoord)
- Sleurhut - Caravan
- Snats - Coke
- Snatsen - Coke snuiven
- snottert - neus
- Spieker - Spijker
- Spiekerboks - Spijkerbroek
- spiekerbox - spijkerbroek
- spiekerbuurt - spijkerbuurt
- spulken - gezichten trekken
- Spùrtvlekke - Sperma-vlekken
- steggelen (gevonden als ABN en niet per definitie Arnhems) - vals spelen
- steggeltit - valsspeler
- stekbes - kruisbes
- stert - staart
- Stiefe - erectie
- Stiemen - Spijbelen
- stokkemans - dirigent
- straatje links - velperpoortslangstraat

- Straot - Straat
- struk - struik
- strukke - struiken
- sukker - suiker
- suuker - suiker
- suupe - drinken
- Tamme teuje - Tamme kastanje
- Tamme tukkel - Kastanje
- Tamme Tukkel - Tamme Kastanje
- tegelik - tegelijk
- Tejo - Theo Janssen
- temeier - prostituee
- Tetsen - Slaan
- thert - taart
- thuus - thuis
- Tiet - Tijd
- tillefoon - telefoon
- TipTop - Broodjeszaak
- Tjuus - Doei
- toe'k-ta heurde - toen ik dat hoorde
- tojje - tot je
- trappetje - trapje
- Treiter - Hoofd
- trollie - bus
- trui binnenste buute aantrekken - trui omgedraaid aantrekken
- trui krang aantrekken - trui omgedraaid aantrekken
- trut - meisje (negatief)
- tuun - tuin
- tuus - thuis
- Tuut - Tas
- Tuut (je) - Zak (je)
- tuutje - zakje
- uiig - melig
- uipert - gek een
- Umgekuch - Omgekocht
- ummes - immers
- ummes - waar of niet
- un per - enige, enkele
- urregiedénen - orchideeën
- ut durrup - Het Dorp (aangepaste Arnhemse woonwijk / algemeen)
- Utreg - Utrecht
- uud ut - uit het
- uuro - euro
- uut - uit
- Van de Ernum's - Vitesse
- van eiges - vanzelf
- van veur - van voren
- vellings - velgen
- Vèrderres - Voor de rest
- Verdrietzak en / of Droeftoeter - Dom / irritant persoon
- Verke - Varken
- verkuh - varken
- verreke - varken

- Verstoppelen - Verstoppén
- Verveilende - Vervelende
- veur - voor
- veur de deur gooie - aanbieden
- veur-em - voor hem
- veuran - vooraan
- veurke - vuur
- veurnam'liek - voornamelijk
- Vitas - Vitesse
- Vitess - Vitesse
- vlee - klap
- Vlokkenbroek - Joggingbroek voor thuis met hier en daar een vlek
- Vreetsteene - Tandén
- Vrooien - Eten
- Vröw - Vrouw
- Vröwe - Vrouwen
- vurk - vork
- Wà moijij nauw, và mèij nauw - Wat moet je van me
- Waffe - Welke
- Wage - Auto
- Wàheijtoovohr - Pardon
- wamojehebbe? - wat moet je hebben?
- wamojehebbe? - wat moet je hebben?
- was jeure geléje - was jaren geleden
- Wè mò jij nauw weaohr - Pardon (2)
- werm - warm
- werme - warme
- Werrum - Warm
- weurden - woorden
- weurstje - worstje
- wiek'nd - weekend
- wier - werd
- wies nie - wijs niet
- Wiet weg - Ver weg
- Wij moste - Wij moesten
- Wijdwagen - Wagenwijd
- Woah - Waar
- Wollufheze - Wolfheze
- wous - gek
- Wout - agent
- Woutekiet - Politiebureau
- wouten - politie
- Wouwùh ketak! - We spreken elkaar!
- Wuir (' ui' als het franse ' leur') - Waar
- Wurs - Worst
- Wurtels - Wortelen
- z'n bötje - zijn meisje
- z'n eige - zich zelf
- Zak - Zal ik
- Zak - Zat ik
- zee - zei
- Zeggus sourcy - Centenbek
- zeikpot - piespot

- zeikwif - zeurende vrouw
- zeilerds - grote oren
- Zeitie - Zegt hij
- zeje - zeiden
- Zet ut raam effe los - Zet het raam even open
- Zijfabriek - ENKA=AKU=AKZO
- zijke - zeuren
- zijkmekreel - zeurpiet
- Zind - Zijn
- zink - bar
- zo geet-tat - zo gaat dat
- Zukke - Zulke
- zullie - zij
- zwert - zwart
- zweur / zwuir / zwoor - zwaar
- zwiebere - slingeren, zwaaien

5 opmerkingen

- Arnhem komt is ontstaan rond het klooster Arnhem die op de Geitenkamp stond. boven op de Geitenkamp licht hoog en tachtig dit was vroeger een rust / aanlegplaats voor de postkoets. in een bundel van Ach Lieve Tijd kunt veel meer vinden over de geschiedenis van Arnhem zoals wij het ons Arnhem noemen ook staan hier interessante weetjes in over de Stad Arnhem
- Ernum wordt ook wel als Ernem uitgesproken. Elke volkswijk heeft weer een andere uitspraak of tongval. Ernemmers in Lombok of Heijenoord spreken een ander Ernems dan de Klarendallers die ook weer anders Ernems praten dan Geitenkampers.
- In het ene gedeelte van Arnhem is er sprake van thuis met een harde uitgesproken ui en in het Klarendalse gedeelte zegt men tuus. het is uit met een harde ui en uut. Haringe en heringe, wijf en wief Kleurendal en kloarendal, Ernem en Ernum
- Interessant is dat er sprake is van twee Ernemse dialecten. In het ene gedeelte is er sprake van thuis met een harde uitgesproken ui en in het Klarendalse gedeelte zegt men tuus. het is uit met een harde ui en uut. Haringe en heringe wijf. Kleurendal en kloarendal, Ernem en Ernum
- Kerol, hou je strot jung!

Dit woordenboek 'Arnhems' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.